Porównanie tłumaczeń Ezechiela 27:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Arabowie i wszyscy książęta z Kedaru byli rynkiem twej ręki w jagniętach, baranach i kozłach; tym handlowali z tobą. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Arabowie i panujący Kedaru byli twoim rynkiem jagniąt, kozłów i baranów, bo tym handlowali z tobą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Arabia i wszyscy książęta Kedaru prowadzili z tobą handel jagniętami, baranami i kozłami; tym handlowali u ciebie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Arabczycy, i wszyscy książęta Kedarscy, i ci kupczyli z tobą skopami i baranami, i kozłami, tem handlowali w tobie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Arabska ziemia i wszytkie książęta Cedar, ci kupcami ręki twojej; z jagnięty i z barany, i z koźlęty przychodzili do ciebie kupcy twoi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Arabia i wszyscy książęta Kedaru byli twoimi klientami, handlowali z tobą owcami, baranami i kozłami. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Arabowie i wszyscy książęta z Kedaru prowadzili z tobą handel jagniętami, baranami i kozłami; tym z tobą handlowali. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Arabia i wszyscy książęta Kedaru handlowali z tobą. Byli twoimi dostawcami owiec, baranów i kozłów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Arabia i wszyscy książęta Kedaru handlowali z tobą, dostarczali ci owce, barany i kozły. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Arabia i wszyscy książęta Kedaru uzależniły się od twojego handlu. Byli twoimi dostawcami: baranków, skopów i kozłów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Аравія і всі володарі Кидара, ці твої купці через твою руку, верблюдами і баранами і ягнятами вони торгують в тобі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Arab i wszyscy książęta Kedaru – oto nabywcy twoich handlowych składów; kupczyli z tobą jagniętami, baranami oraz kozłami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jako kupców zatrudniałeś Arabów i wszystkich naczelników Kedaru. Barankami, baranami i kozłami – nimi handlowali oni jako twoi kupcy. |